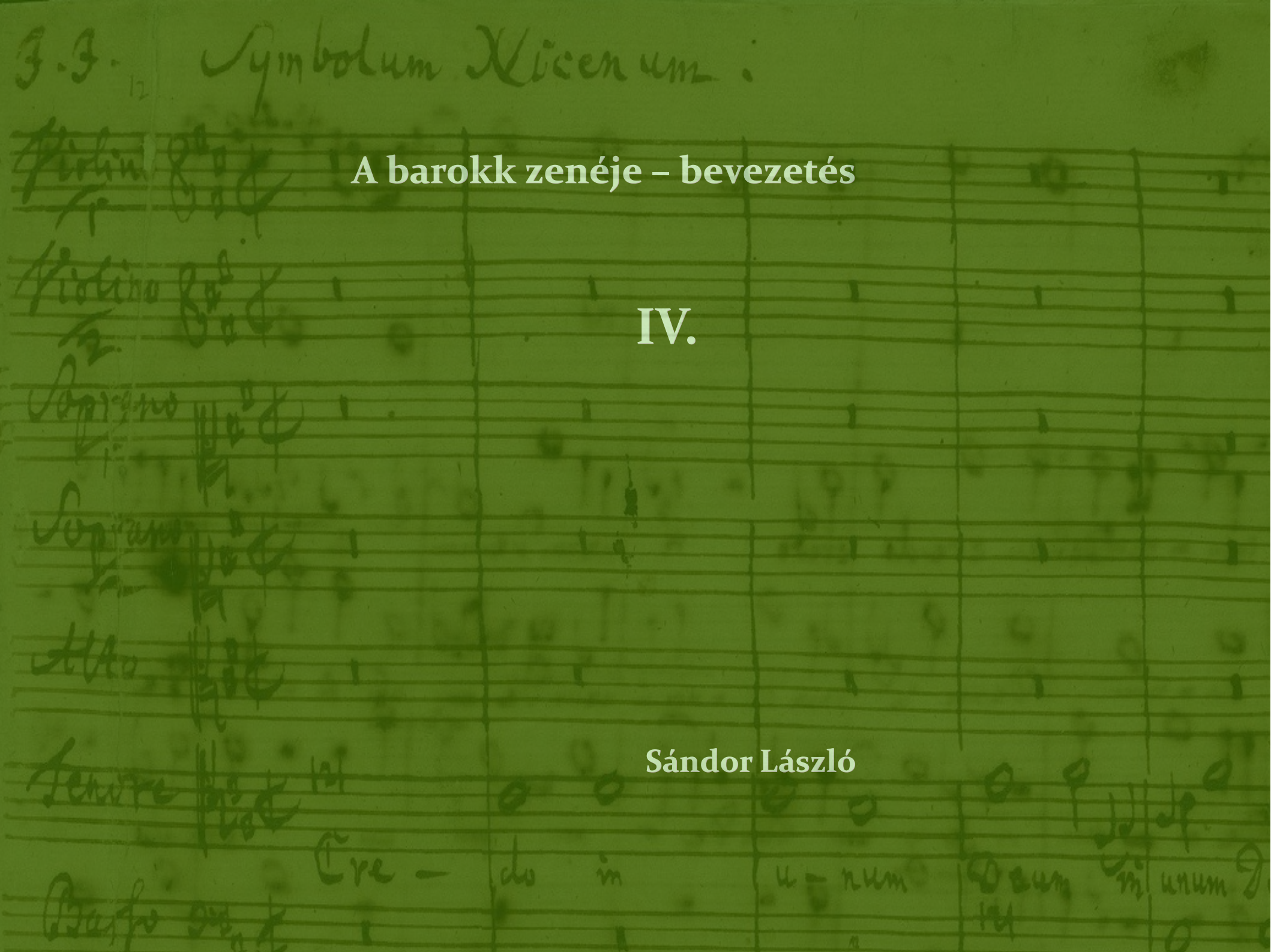


A barokk zenéje – bevezetés

IV.

Sándor László

Anonymus:

In te Domine speravi

Te benned bízom, Uram! Ne szégyenüljek meg soha.

A te igazságod szerint ments meg és szabadíts meg engem; hajtsd hozzám füledet és tarts meg engem.

Légy sziklaváram, ahova menekülhessek szüntelen; rendelkezzél megtartásom felől, mert kőszálam és erősségem vagy te.

Én Istenem, szabadíts meg engem a gonosznak kezéből; a hamisnak és kegyetlennek markából!

Mert te vagy az én reménységem, oh Uram, Istenem, én bizodalmam gyermekségemtől fogva!

Reád támaszkodom születésem óta; anyámnak méhéből te vontál ki engem; rólad szól az én dicséretem szüntelen.

Mintegy csudává lettem sokaknak; de te vagy az én erős bizodalmam.

Megtelik szájam dicséreteddel, minden napon a te dicsőségeddel.

Ne vess el engem az én vénségemnek idején; mikor elfogy az én erőm, ne hagyj el engem!

Mert felőlem szólanak elleneim, és akik életemre törnek, együtt tanácskoznak,

Mondván: Az Isten elhagyta őt! Kergessétek és fogjátok meg, mert nincs, aki megszabadítsa.

Oh Isten, ne távozzál el tőlem! Én Istenem, siess segítségemre!

Anonymus:

In te Domine speravi

Te benned bízom, Uram! Ne szégyenüljek meg soha.

A te igazságod szerint ments meg és szabadíts meg engem; hajtsd hozzám füledet és tarts meg engem.

Légy sziklaváram, ahova menekülhessek szüntelen; rendelkezzél megtartásom felől, mert kőszálam és erősségem vagy te.

Én Istenem, szabadíts meg engem a gonosznak kezéből; a hamisnak és kegyetlennek markából!

Mert te vagy az én reménységem, oh Uram, Istenem, én bizodalmam gyermekségemtől fogva!

Reád támaszkodom születésem óta; anyámnak méhéből te vontál ki engem; rólad szól az én dicséretem szüntelen.

Mintegy csudává lettem sokaknak; de te vagy az én erős bizodalmam.

Megtelik szájam dicséreteddel, minden napon a te dicsőségeddel.

Ne vess el engem az én vénségemnek idején; mikor elfogy az én erőm, ne hagyj el engem!

Mert felőlem szólanak elleneim, és akik életemre törnek, együtt tanácskoznak,

Mondván: Az Isten elhagyta őt! Kergessétek és fogjátok meg, mert nincs, aki megszabadítsa.

Oh Isten, ne távozzál el tőlem! Én Istenem, siess segítségemre!

Te vagy, Uram én reményem, ne hagyj soha szégyent érnem!

Anonymus:

In te Domine speravi

Szégyenüljenek meg és enyésszenek el életemnek ellenségei; borítsa szégyen és gyalázat azokat, akik vesztemre törnek!

Én pedig szüntelen reménylek, és szaporítom minden te dicséretedet.

Szájam beszéli a te igazságodat, minden nap a te szabadításodat, mert számát sem tudom.

Az Úr Istennek nagy tetteivel járok; csak a te igazságodról emlékezem!

Oh Isten, gyermekségemtől tanítottál engem; és mind mostanig hirdetem a te csudadolgaidat.

Vénségemig és megőszülésemig se hagyj el engem, oh Isten, hogy hirdessem a te karodat e nemzetségnek, és minden következendőnek a te nagy tetteidet.

Hisz a te igazságod, oh Isten, felhat az égig, mert nagyságos dolgokat cselekedtél; kicsoda hasonló te hozzád, oh Isten?!

Aki sok bajt és nyomorúságot éreztettél velünk, de ismét megelevenítesz, és a föld mélységéből ismét felhozol minket.

Megsokasítod az én nagyságomat; hozzám fordulsz és megvigasztalsz engem.

Én is tisztellek téged lanttal a te hűségedért, én Istenem! Éneklek néked hárfával, oh Izráelnek szentje!

Örvendeznek az én ajakim, hogy énekelhetek néked, és lelkem is, amelyet megváltottál.

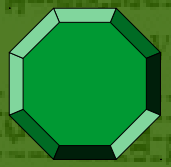
Nyelvem is minden napon hirdeti a te igazságodat, mert megszégyenültek és gyalázattal illettettek, akik vesztemre törnek.

Anonymus:

In te Domine speravi

Te benned bízom, Uram! Ne szégyenüljek meg soha.
A te igazságod szerint ments meg és szabadíts meg engem; hajtsd hozzám füledet és tarts meg engem.

In te, Domine, speravi; non confundar in aeternum.
In justitia tua libera me, et eripe me: inclina ad me aurem tuam, et salva me.



Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre

Virrasztó zsolozsma (Sötét zsolozsma)

Nagycsütörtök, Nagypéntek, Nagyszombat

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

5 zsoltár – verzikulus

Benedictus

Litánia – zárókönyörgés.

Emilio da Cavalieri (1550–1602):

Lamentationes Jeremiae Prophetae

(1599 körül, Pisai dóm >következő oldalon<)

részletek; *Le Poème Harmonique,*

Vincent Dumestre

EGO LUX
MUNDI

Virrasztó zsolozsma (Sötét zsolozsma)

Nagycsütörtök, Nagypéntek, Nagyszombat

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

3 zsoltár antifonákkal – verzikulus

3 olvasmány responzóriumokkal

5 zsoltár – verzikulus

Benedictus – 51. (50.) zsoltár

Litánia – zárókönyörgés.

Gregorio Allegri (1582–1652): Miserere (51. zsoltár)

Miserere mei, Deus: secundum magnam misericordiam tuam.
Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.
Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.
Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.
Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.
Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.
Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.
Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.
Auditui meo dabis gaudium et laetitiam: et exsultabunt ossa humiliata.
Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.
Ne proiicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.
Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.
Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.
Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae: et exsultabit lingua mea justitiam tuam.
Domine, labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.
Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.
Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies.
Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: ut aedificentur muri Ierusalem.
Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes, et holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

Gregorio Allegri (1582–1652): Miserere (51. zsoltár)

Könyörülj rajtam én Istenem a te kegyelmességed szerint; irgalmasságodnak sokasága szerint töröld el az én bűneimet!

Egészen moss ki engemet az én álnokságomból, és az én vétkeimből tisztíts ki engemet;

Mert ismerem az én bűneimet, és az én vétkem szüntelen előttem forog.

Egyedül te ellened vétkeztem, és cselekedtem azt, ami gonosz a te szemeid előtt; hogy igaz légy beszédedben, és tiszta ítéletedben.

Ímé én vétekben fogantattam, és bűnben melengetett engem az anyám.

Ímé te az igazságban gyönyörködöl, amely a vesékben van, és bensőmben bölcseségre tanítasz engem.

Tisztíts meg engem izsóppal, és tiszta leszek; moss meg engemet, és fehérebb leszek a hónál.

Hallass örömet és vígasságot velem, hogy örvendezzenek csontjaim, amelyeket összetörtél.

Rejtsd el orcádat az én vétkeimtől, és töröld el minden álnokságomat.

Tiszta szívet teremts bennem, oh Isten, és az erős lelket újítsd meg bennem.

Ne vess el engem a te orcád elől, és a te szent lelkedet ne vedd el tőlem.

Add vissza nékem a te szabadításodnak örömét, és engedelmesség lelkével támogass engem.

Hadd tanítsam a bűnösöket a te útaidra, hogy a vétkezők megtérjenek hozzád.

Szabadíts meg engemet a vérontástól, oh Isten, szabadításomnak Istene! hogy harsogja nyelvem a te igazságodat.

Uram, nyisd meg az én ajakimat, hogy hirdesse szájam a te dicséretedet.

Mert nem kívánsz te véresáldozatot, hogy adnék azt, égőáldozatban sem gyönyörködöl.

Isten előtt kedves áldozatok: a töredelmes lélek; a töredelmes és bűnbánó szívet oh Isten nem veted te meg!

Tégy jól a te kegyelmedből a Sionnal; és építsd meg Jeruzsálem kőfalait.

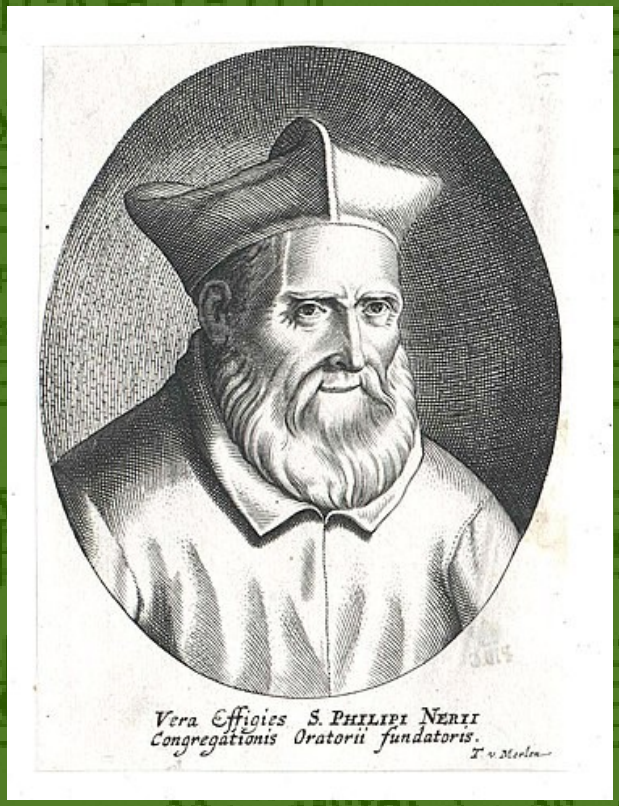
Akkor kedvesek lesznek előtted az igazságnak áldozatai; az égő és egész áldozat: akkor a te oltárodon áldoznak néked tulkokkal.

Gregorio Allegri (1582-1652): Miserere (51. zsoltár)

Sixtus kápolna

Choir of New College, Oxford

Emilio da Cavalieri (1550–1602)



Rappresentatione di Anima Et Corpo

szakrális opera 3 felvonásban

(oratórium)

(Néri Szent Fülöp)

Confederazione dell'oratorio di San Filippo Neri

Confoederatio Oratorii Sancti Philippi Nerii

Szövegíró: Agostino Manni

Bemutató: 1600. február: Oratorio di Santa Maria in Vallicella

Marc-Antoine Charpentier (1643-1704):

Te Deum (1690 körül)

Téged, Isten dicsérünk, Téged únak ismérünk.
Téged, örök Atyaisten, mind egész föld áld és tisztel.
Téged minden szép a angyalok, kerubok és szeráfkarok,
Egek és minden hatalmak, szüntelenül magasztalnak.
vagy, erősséges szent Isten vagy!
Nagyságoddal telve ég, föld, dicsőséged mindent bétölt.
Téged dicsér Egek Ura Apostolok boldog kara.
Dicséretes nagy próféták, súlyos ajka hirdet és áld.
Jeles mártír seregek magasztalnak Tégedet.
Vall Tégedet világszerte Szentegyházad ezerszerte,
Ó Atyánk, Téged, s mérhetetlen nagy fölséged,
S azt ki hozzánk Tőled jött , Atya igaz Egyszülöttje,
És áldjuk Veled, vigasztaló Szentlelkedet.
Krisztus, Isten Egxszülöttje, király vagy Te mindörökre.
Mentésünkre közénk szálltál, szűzi méhet nem utáltál.
Halál mérgét megtiportad, Mennyországod megnyitottad.
Isten jobbján ülsz most széket, Atyádéval egy fölséged;
Onnan leszel eljövendő, mindeneket itélendő.

Téged azért Uram kérünk, mi Megváltónk, maradj vélünk,
Szentjeidhez véágy fel égbe, az örökös dicsőségbe.
Szabadítsd meg, Uram, néped, áldd meg a Te örökséged.
Te kormányozd, Te vigasztald, mindörökké felmagasztald.

Mindennap dícsérünk Téged, szent nevedet áldja néped.
Bűntől e nao őrizz minket, és bocsásd meg vétkeinket.
Irgalmazz, Uram, irgalmazz, híveidhez légy irgalmas,
Kegyes szemed legyen rajtunk, tebenned van bizodalmunk.
Te vagy, Uram én reményem, ne hagyj soha szégyent érnem!